

УДК 81'271

*Е.Г. Тесленко*

## **ПОНЯТИЕ СТРУКТУРНОЙ ТРАНСФОРМАЦИИ ВЫСКАЗЫВАНИЯ: ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ТРАНСФОРМАЦИОННЫХ МОДЕЛЕЙ**

*Статья посвящена основным этапам становления и развития базовых понятий теории структурной трансформации высказывания и трансформационной модели в рамках основных лингвистических теорий XX века.*

*The article reveals the main periods in the formation and the development of the terms of statement structural transformation and transformational model within the linguistic theories of the XX century.*

В современной лингвистике понятие «трансформация» используется весьма широко. В частности, довольно много исследований, описывающих видоизменения паремиологических и фразеологических единиц, значительное количество работ посвящено трансформациям при переводе. Исследования в области трансформативной грамматики были посвящены структурным моделям предложений. В настоящее время актуальными стали вопросы комплексного, системного изучения трансформаций высказывания как единицы языка / речи. Из всех видов высказываний для нас особый интерес представляют высказывания, содержащие универсальные обобщения внеязыковой действительности. Такие высказывания характеризуют воспроизводимость и неделимость их внешней формы. По мнению ряда исследователей (Г.Л. Пермяков, Ю.И. Левин, Г.Е. Крейдлин, Е.Е. Иванов, Н.Н. Федорова и др.) порождение и способы функционирования таких единиц подчинены определенным законам, а механизмы их трансформаций требуют специального изучения.

Представители различных лингвистических направлений вкладывали разный смысл в понятие структурной трансформации высказывания / предложения, значение его менялось, дополнялось в зависимости от основных положений той или иной лингвистической теории.

В период господства структурализма все явления языка и сам язык понимались как строго структурированные. Единицей лингвистического анализа являлось предложение, которое предлагалось интерпретировать в сугубо формальных терминах, а основными аналитическими процедурами его исследования становились разного рода формальные трансформации (деление на непосредственно составляющие, субституция, элиминация и др.). В задачу исследования не входили вопросы порождения предложения, главной целью полагалось описание его структурных свойств. Высказывание / текст рассматривается в качестве исходного материала для проведения анализа с целью выделения инвариантных единиц, соотносящихся с речевыми сегментами, определения границ варьирования языковых единиц, а также установления правил перехода от языковой системы (от глубинного представления) к речевой реализации (поверхностной структуре).

В 50-е и 60-е гг. XX века на смену идеям структурализма пришли идеи генеративной лингвистики. Генеративная грамматика также в центр исследования языка ставила предложение, однако трактовала его иначе. Реально используемые в речи модели предложений были объявлены поверхностными структурами, произведенными от соответствующих глубинных структур посредством определенных трансформационных правил. Целостная поверхностная структура реального предложения последовательно сопоставляется с целостной глубинной структурой. Генеративная лингвистика не описывает язык, а представляет процесс моделирования языка. С точки зрения генеративизма, порождение

речи происходит, начиная с самых абстрактных синтаксических структур. Все существующие и потенциально возможные предложения разбиваются на два неравных класса – ядерные предложения и производные. Ядерные предложения – это такие предложения, которые не могут рассматриваться как полученные путем преобразования и/или комбинирования каких-либо других предложений.

Как следствие, на смену дескриптивному методу описания языкового материала приходит трансформационный метод, с помощью которого, по мнению исследователей, можно было найти ответ на вопрос, какие предложения являются ядерными, а какие – производными (дериватами), а также, какие структурные преобразования, т. е. трансформации, могут лежать в основе порождения конкретного предложения. Формирование метода трансформационного анализа было заложено З. Харрисом. В порождающей трансформационной грамматике Н. Хомского трансформационный метод был изменен и дополнен. В грамматику был введен трансформационный уровень, на котором совершаются обязательные и факультативные преобразования над ядерными предложениями. Понятие трансформации у Н. Хомского также изменяется: это не статическое отношение между двумя конструкциями, а динамическое взаимоотношение исходного предложения и предложения-трансформа [6]. Трансформационная модель является порождающей, так как она раскрывает правила порождения предложения. В основе такого понимания трансформационной модели лежит обязательное условие, при котором структура описываемых предложений, как ядерных, так и производных, уже известна.

Однако ряд вопросов выходил за рамки возможностей генеративной теории и требовал решения. Например, для разных языков система трансформационных моделей могла включать разные трансформации. Кроме того, все структуры, несводимые к ядерным, оказались за пределами рассматриваемого объекта. Понимание того, что не все языковые процессы являются чисто синтаксическими, привело к тому, что особое значение стало придаваться семантической интерпретации языковых единиц и лексикологическому компоненту теории. Расширенная стандартная генеративная теория языка предусматривает ограничение действия трансформаций и уточнение семантической интерпретации, обращение не только к глубинной, но и поверхностной структуре.

Таким образом, понятие структурной трансформации высказывания, а вместе с ним и принципы репрезентации трансформационной модели дополнялись, изменялись в соответствии с основными положениями той или иной лингвистической теории. В современном языкознании эти проблемы не теряют своей актуальности. Трансформационные модели рассматриваются как результат актуализации глубинных синтаксических структур применительно к требованиям заданной речевой ситуации.

## Литература

1. *Амирова, Т.А.* История языкознания / Т.А. Амирова. – М.: Академия, 2005. – 672 с.
2. *Звегинцев, В.А.* Язык и лингвистическая теория / В.А. Звегинцев. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 248 с.
3. *Касевич, В.Б.* Элементы общей лингвистики [Электронный ресурс] / В.Б. Касевич. – М.: Наука, 1977. – Режим доступа: [http://cryptograd.ru/mekit/kasevich\\_v\\_b\\_chlemony\\_obhhej\\_lingvistiki.html](http://cryptograd.ru/mekit/kasevich_v_b_chlemony_obhhej_lingvistiki.html) – Дата доступа: 03.09.2011.
4. *Сусов, И.П.* История языкознания / И.П. Сусов. – М.: Восток-Запад, 2006. – 295 с.
5. *Фундаментальные направления современной американской лингвистики / под ред. А.А. Кибрика, И.М. Кобозевой, И.А. Сскериной.* – М.: Изд-во МГУ, 1997. – 455 с.
6. *Хомский, Н.* Синтаксические структуры [Электронный ресурс] / Н. Хомский // Новое в лингвистике. Вып. 2. – М.: Изд-во иностр. лит-ры, 1962. – Режим доступа: <http://www.classes.ru/grammar/149.new-in-linguistics-2/source/worddocuments/12.htm> – Дата доступа: 07.09.2011.
7. *Худяков, А.А.* Множественность и вариативность трактовок предложения в лингвистической теории [Электронный ресурс] / А.А. Худяков // Вариативность в языке и речи: межвуз. сб. науч. трудов. – Архангельск: ПГУ им. М.В. Ломоносова, 2001. – Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/609970/> – Дата доступа: 07.09.2011.
8. *Хэррис, З.* Совместная встречаемость и трансформация в языковой структуре [Электронный ресурс] / З. Хэррис // Новое в лингвистике. Вып. 2. – М.: Изд-во иностр. лит-ры, 1962. – Режим доступа: <http://www.classes.ru/grammar/149.new-in-linguistics-2/source/worddocuments/33.htm> – Дата доступа: 07.09.2011.